



Rada
Európskej únie

V Bruseli 14. apríla 2016
(OR. en)

7921/16

**Medziinštitucionálny spis:
2012/0010 (COD)**

**VOTE 19
INF 62
PUBLIC 21
CODEC 451**

POZNÁMKA

Predmet:	• Výsledok hlasovania • Smernica Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV – prijatie pozície Rady v prvom čítaní a odôvodneného stanoviska Rady – výsledok písomného postupu, ktorý sa skončil 8. apríla 2016
----------	---

V prílohe k tejto poznámke sa uvádza výsledok hlasovania o uvedenom legislatívnom akte.

Referenčný dokument

5418/16

schválil Coreper (časť II) 6. 4. 2016

Vyhlásenia a/alebo vysvetlenia hlasovania sú pripojené k tejto poznámke.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**
 Session:
 Configuration:
 Item: **2012/0010 (COD) (Document: 5418/16)**
 Voting Rule: **qualified majority**
 Subject: Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	0	0%
Abstain	1	1,69%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
CESKÁ REPUBLIKA	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

VYHLÁSENIA

Vyhlásenie Českej republiky

Česká republika víta prijatie pozície Rady a ukončenie rokovaní. Česká republika aktívne a konštruktívne podporila rokovania a oceňuje, že sa vyriešili mnohé obavy, ako napríklad vzťah s existujúcimi medzinárodnými dohodami alebo uznanie, že boj proti trestnej činnosti a ochrana verejnej bezpečnosti sú v rámci činností orgánov presadzovania práva úzko a často neoddeliteľne prepojené.

Napriek tomu je však Česká republika naďalej vážne znepokojená, pokiaľ ide o niektoré otázky.

Po prvé, Česká republika sa domnieva, že regulácia vnútroštátneho spracovania osobných údajov príslušnými orgánmi v oblasti presadzovania práva a trestného súdnictva v prípadoch, keď neexistuje cezhraničný prvok, ktorá sa navrhuje v smernici, nie je v úplnom súlade so zásadou subsidiarity, ktorá je vymedzená v článku 5 Zmluvy o Európskej únii a v protokole (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality. Presnejšie, zastávame názor, že členské štáty majú lepšie možnosti regulovať vnútroštátne spracovanie osobných údajov v oblasti presadzovania práva a trestného súdnictva s prihliadnutím na národné špecifiká a zavedené vnútroštátne pravidlá týkajúce sa presadzovania práva a trestného konania, ktoré sú základom spracovania osobných údajov.

Po druhé, Česká republika vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia nedokázala zahrnúť zrušenie príslušných pravidiel ochrany údajov, ktoré sa stanovujú v mnohých osobitných nástrojoch justičnej spolupráce v trestných veciach alebo policajnej spolupráce. Komplexné vzťahy medzi novou smernicou a niektorými ďalšími nástrojmi skomplikujú ich využívanie v praxi. Ochrana osobných údajov v týchto oblastiach bude aj naďalej nejednotná z dôvodu existencie samostatných skôr európskych ako vnútroštátnych pravidiel.

Po tretie, Česká republika vyjadruje poľutovanie nad tým, že niektorými požiadavkami sa neprimerane zaťažujú príslušné orgány. Celú činnosť pri presadzovaní práva upravuje zákon a pravidelne alebo aspoň potenciálne na ňu dohliada súdnictvo. Za týchto okolností je pridaná hodnota novej povinnosti určiť úradníkov na ochranu údajov neistá.

A na záver, Česká republika sa domnieva, že obdobie na vykonanie je príliš krátke, keďže sa musí významným spôsobom zmeniť niekoľko zákonov. Vnútroštátni zákonodarcovia budú musieť okrem toho zohľadniť možné rozpory s inými európskymi nástrojmi justičnej spolupráce v trestných veciach alebo policajnej spolupráce, ktoré Komisia nedokázala vyriešiť.
